

中華民國十九年十一月五日 一三四九年六月十三日

# 月華

發行所：北平東四牌樓成達師範學校電東二五九〇

## 成達師範學校民國十九年十月分

### 本期收到捐款宣單

- 孫振武先生特捐洋七十元
- 永寶齋號十月分捐洋拾元
- 富德潤號十月分捐洋拾元
- 丁子青先生十月分捐洋伍元
- 王蘊甫先生十月分捐洋叁元
- 寶珍齋號十月分捐洋二元
- 白曉樓先生十月分捐洋壹元
- 王星垣先生十月分捐洋一元
- 孫冠宇先生十月分捐洋一元

### 民國十九年十月分本刊收到捐款

#### 鳴謝

- 唐柯三先生十月十一分捐洋四拾元
- 馬紹庭先生捐洋二元
- 傅統先先生捐洋一元八角四分四厘
- 李靈亭先生捐洋一元

## 本報週歲的一點感想(重刊)

(一) 月華自降生以來，已經一週年了。自今日起，它要走進第二段階程上去了。在它這已經過去的路程中，我們不能不細細的觀察一下，它是否有卓越的成績，偉大的建樹？對於它的使命，是否精誠竭盡的去踐行；好叫我們去慶祝它的誕生紀念，或是責備它的怠惰失職。

你看它在以往的過程中，是何等的不懈勞苦跋履

(次一版出天十每)  
1349 Jamaatul-Akhir  
期一三第卷二第

## 目錄

- 本報週歲的一點感想
- 改良回教講演稿
- 伊斯蘭的光榮(續)
- 教義研究
- 齊化門上下坡之風俗教門
- 向月華笑談

山川的奔忙，聲嘶力竭舌焦唇乾的呼喊，它以熱摯篤純的情感，溫和和藹的態度，針砭藥石的忠言，百二十分的熱誠，去與那些教胞們討論宗教的進展，改良頑劣的風俗，可說它是我們的暮鼓晨鐘了！

但是再看看它所負的使命——伊斯蘭教的中興運動，現在進行到什麼程度了，咳！教民之團體，宗教之形勢，只是稍一環顧以往的餘影，所給予我們的印象，無不使人悲哀，恐懼，咋舌縮首不敢設想。如此，縱要慶祝月華，因為它的使命沒有完成的原故，也不知道慶祝什麼，也無怪乎它鐵板的面孔愁眉不展的不會顧及這些虛榮仍是努力前進！

它的使命未能完成，也不能諉責它的失職，因為這位磊落壯華的翩翩少年，它降生在沈寂頹弱的伊斯蘭的民族中，病傷的瘡痕，實難救濟。螳臂擋車，縱然孤獨的它筋疲力竭的去掙扎，而所得的效勞，也是很有限的。所以我們不但不忍責備它，痛斥它，還要讚誦它，獎勵它，一日千里的前進呢！

(二) 若說到伊斯蘭教，它具有光榮的歷史，深奧的真理，為文化的淵藪，它那已經過去的聲譽，至今還閃爍著輝煌的餘光！可是到了現在，暴露出百孔千瘡的慘狀，被猙獰的病魔侵擾著了！中間雖然勉強生活，然而一般橫暴的摧殘，賤賤的假藉，加以本身的頹廢麻木，現在已算得是氣息奄奄，垂危待斃了！

它所經過的慘酷情況，我們也不必重提，只當它是一個死去的骨壳，就是翻出來又追悼一次，也是無益的事情。所以還是我們從大體立言，希望它從今日以後的前程，一路蒸蒸日上！

但是伊斯蘭的本身，是有絕大使命的，真主所以

命它降生，是為維持世界和平，保持社會安寧的，我們現在登高一望，它本身受著惡勢力的壓迫，不能施展它那唯一的能力，只在低頭喪氣長吁短歎著！再看世界的形勢，鬧的五花八門，紊亂異常，列強們鉤心鬥角，各逞其雄，未來的世界大戰，正如紙糊的沙窗，見火即着；在這德謨克拉克西的高潮百丈的時代中，封建勢力割裂民衆而呼喊的反動聲；已瀰漫全球，雖然有民族自決的聲調，促進和平的會議，那也不過是望風撲影的事情，又有何效力可收呢？他們雖然流多少血，革多少命，但是離和平的境地，仍舊是相隔十萬八千里的，眼前頭擺列著的事實，不是很確切的佐証麼？這都是因為富有維持和平能力的唯一責任者——伊斯蘭，還在沈睡中呢！這能不使人着急。世界若是這樣七亂八糟的下去，人民的痛苦真是沒有邊涯的呀！那些信仰伊斯蘭的所謂忠實的教友們！還不挺身而起去擁護它，督促它，設法實現它那唯一的使命麼？但是你稍微的顧視這些伊斯蘭民衆們的精神，和所居的地位的時候，那必定更加一層憂愁，悲痛的。就拿我們最密切我們最容易觀察的中國伊斯蘭的民族來看罷！

伊斯蘭的足跡走到中國，迄今已經千餘年了，信奉的人們也有數千萬，宗教的聲勢，也是非常浩大的。但是直到現在，已現出沈寂的病態，頹廢的精神，真理埋沒，每愈況下。試看今日環繞我們四週的怪面，都是何等猙獰可怕，只待乘隙破壞。而回民的組織，更是分崩折離，互相傾軋，各抱個人主義，誰顧團體聲譽？放縱心志，捨棄教義；風俗日趨下流，教化漸入沈悶，而教民地域中之浮淺頑劣虛偽偽毒，乃曰不可收拾；就是名爲身負宗教責任工作宗教事業者，更是派別層出紛歧，意見各不相容，旗幟紛立，各樹一方；縱然受了奇恥大辱，也只好偷偷復低頭忍受，就如隔靴搔癢一般，若說到教育的頹廢，經濟的破產，以及其他的頹廢殘敗的事蹟，更是不一而足的。總而言之，你無論考察到中國伊斯蘭教民中的那一件事，結果都是可悲的。

(三) 不錯！月華在這萬孔千瘡滿天雲霧中降生，這個小小的刊物，儼然是應運而生的驕子。不過它的能力的薄弱，好像是滄海中的一粟，宇宙間的靈子，而在這怒潮澎湃的社會上，四面楚歌的環境中，身單勢孤的它絕然担不了這雷轟萬鈞的重大責任的。我最希望和它的許多同志們——其他的一切刊物，聯合起來，互信互助，互擁互護，向光明的大路上羣策羣力的去進行。將來在宗教上成爲文化的中樞，在社會也成爲一個有聲有勢的輿論團體，要談伊斯蘭教的發展，那豈不是易如反掌的事麼？

本來在這煙霧迷漫四境騷然之中，要想挽救伊斯蘭的危急，誠匪易易。並且要謀發展之道，有真偽不一，方式不同，喧嚷一陣像是一種方法，漫無組織的開幾次會，敷衍了事的事發幾張刊物，也都是似是而非的一種方法。還有進展的目標也有局部全部，暫時永久，的區別。凡是我們熱心宗教的人所希望的，當然是全部的永久的真正的發展，而不是局部的暫時的苟且的安穩。然而真望這永久的發展，並不是很平淡的說說就算告成的。真正的發展的實行：第一須要口言教者，許身個中，腳踏實地的去奮鬥，同時也可說是為教犧牲。第二須要提高民智，扶助民生，民衆們才有餘力去顧及宗教，維持進展。關於此二項不得不以普及教育提倡實業爲前提。第三須要鞏固團體，消弭派別，成立最高的統治機關，確定進行的方略，以維持伊斯蘭教的歷史的基礎，並發揮伊斯蘭的歷史的精神，率領全體教民向一條大路上去進行，一心一德，始終到底；倘有輕散肆端，停滯頑抗者；大家當以敵視之！

以上所述，乃是圖謀伊斯蘭的復興及增輝發揚光大的永久性一個最低限度的條件，倘若舍此不圖，我敢斷定伊斯蘭的衰頹的前途，還是方與未艾！就是略有一絲的進展，充其量也不過是暫時的僥倖的假進展。這種不明不暗的進展，只不過是曇花一現，正如養癰遺患，一潰更難挽救。我想一般熱心復興運動的人們，如果真有十二分的熱誠的時候，不妨百尺竿頭更進一步，組織起有系統有力量的團體，樹立下最高的共信的信條，竭力改良卑劣的風俗，開揚伊斯蘭教的正義，同人間更要互相信仰，互相親愛，寧損己身，亦不使真理之埋沒，而後團體才能鞏固，派別才能統一，果然如此，不但伊斯蘭的正義發揚光大，就是全世界的和平之花，也是不難實現的。

十九，十，十五日燈下。

### 改良回教講演芻議

王夢揚

宣揚宗教，除了發行刊物以外，最普遍的就是講演了。在印刷術未發明以前，講演對於宗教，固然是最屬重要，就是到了日趨進步的現代，講演仍不失牠的重要地位。就着現在我國回教一般的講演看來，知道往哲先賢，對於講演術，是如何的深思精研，遺下很好的範範給我們後人。現在一般的教師，仍然兢兢業業守着舊範，向着教民諄諄地訓導。但我於此不能不有一種疑問，就是：「幾百年以前留下的典型，還可以適用於現在嗎？并且抱定一種講演方式，能够應用於如嗎？」關於這個問題，我以為是很重要的，值得我們下一番研究的功夫。

要解決這個問題，就要在講演學上，下一個根本的觀察；并且要知道宗教講演的特點，和其他講演的關係。就着最普遍的講演分類，約有四種：

- (一) 政治講演
- (二) 學術講演
- (三) 羣衆講演
- (四) 宗教講演

這幾種講演，都有不同的方式，和特殊之點。我們可以簡略的說一下：政治講演是偏重口才的流利，詞句的修飾，語氣的雄壯，不避諱辭，不憚著詞。學術講演則是力避虛著，必須本乎科學，合於論理，眉目清楚，言之有物。羣衆講演貴能用淺近的語句，發揮深奧的學理，使能得着一般羣衆的了解。這三種講演，除了羣衆講演外，對象都很單純；但是宗教講演的對象，恐怕比羣衆講演還要繁複罷！至

於宗教講演的內容，雖然不出宗教規律，學理，道德諸問題，但是對於政治，科學，社會問題各方面，也有很密切的關係。假如一個宗教師，沒有政治，科學，社會問題的知識，則他的講演，決不能到了好的地步；甚或可以說是不配講演。例如講講世界回教的現況，宗教與政治的關係，宗教的歷史，回教教義與世界思潮，施散天課與社會主義……這豈不是與政治，科學……發生了很密切的關係嗎？所以就着現代眼光來觀察，宗教講演的內容和對象，與他的煩雜，實在超過了政治，術學，羣衆三種講演。在從前社會現象很簡單，所以講演術不見得太煩雜，到了現在，社會現象日益繁雜，各科學術，日益精深，若我們仍保持着唯一的老格調，自然是不可用了。

我們試用近代的教育的進途，作一個參考：在從前的私塾，除了念書打以外，別無其他的教學方法，教師僅用了一副道範管嚴的面孔，來震懾學生；那時完全以教員為主體。但是後來完全失敗了，改用新課本，注重輸入式，後又改用啓發式，那時可以說是以課本為主體。但是仍不適用；到了最近，注重自由教材，用自學輔導式，完全以學生為主體；而學生的進步，更是迅速，這便是能隨時改善的效果。我以為宗教講演，無論如何，牠的重要不會遠遜於小學教育罷，然而數百年來，無些須的改良，以應付新的環境，不怪我教真理，日就湮沒了。

我們試到回教講演所——現在

恐怕纔有禮拜堂吧！——一定看到在禮拜羣衆的面前，端立着一位教師，直垂着雙手，用着極板刻的聲調，假澀的語句，宣諭式的來述說他那有一定格調的講演；深刻的刺激，我們是一些得不到的。

然而我們若細細地研究這種講演的老格調一下，知道原是未可厚非的。現在就我的觀察，分段如下：

#### 一、默誦證語



致於一般教師，除了講演經典以外，對於別樣的講演，可以說是「莫敢贊一辭」。試問這樣對於宣揚教義的前途，是怎樣不良的現象啊！

就着我們研究的結果，知道幾百年以前遺留的典型，是不盡適用以現在了；並且抱定一種講演方式，也不能應用於如了。我們為了宣揚宗教計，不能不思考以改善之方。現在把我的管見，分述在下面，供同志的參攷。

### 阿拉伯之刺刺市

改善回教講演入手的辦法，我以為與其在於講演術上着眼，勿寧先於講演者來着眼，因為無論有多好的講演術，若是講演者沒有充足的學識，決不能取而應用的。講演術乃是表面問題，而講演材料——學識，却是根本問題。所以以我覺得造成程度較高的講演者，是比任何方面都是切要的事。關於這一點，自然是要從改善及提高宗教教育來入手。像近來的上海伊爾蘭師範，北平成達師範學校，及中阿大學的設立，我想將來總會造出一些較能講演的人材罷！但是除了這幾處以外，尚未聽到別處有改善的。希望教中的同志，對於此點，要加以深切的注意。

經典之用；但是現在社會情形的複雜及進步，為了普及的關係，是不能專在解釋經典中討生活了。像國際問題，社會問題，自治問題，及隨時發生的宗教問題，都是很重要的講演材料；那麼，其格調也就要變化無定，不能拿一種定例來拘束的。但是開始講演的證語，我想因為宗教的關係，是不能廢掉。就是講演術很進步的耶穌教，在開始講演時，也常誦「榮耀歸耶穌的名」或「感謝上帝」一類的證語。總之，改良講演方式，是比較最困難的；因為講演者須有根本的訓練，和科學的頭腦。我們為養成好的講演人才起見，除了將宗教教育程度提高以外，應當加授講演學，并且要使一般學生，能够自由和外界接近，凡外界有講演會，都應當使他們參加。久而久之，對於講演的能力上，自然有可觀的進步了。

其次，關於文法，音韻方面，舊式的講演，也有許多不通及缺少時代性的。例如「快樂」，必要說成「樂然」；預備必要讀成「日久備」；又像「若是沒有了便能，但有了！」，多數都把「便能但」三字念成一氣，這還講得通嗎？諸如此類，不勝枚舉。假如沒有聽過回教講演的人，甚至於因詞句缺少時代性，而致於大半的不懂，這並不是過甚其辭罷。至於語氣方面，更是呆板異常，上焉者完全是訓話的神氣，下焉者無異於學生背書，使聽衆受不到特別的刺激，感不到特別的興趣，這樣的講演，那裏能發生很大的效力呢？所以對於講演的詞句，應當力使其時代化，社會化；并且要取消文法及音韻上的錯誤；對於語氣方面，應當力使其活潑，悲壯，

自然。

其次，對於表情方面，更是有許多要改進的。因為講演固然是注重聲調，但是姿態的活潑，表情的恰當，更能促進聽衆的興趣及注意；并且能使聽衆的印象，特別的深刻。假如我們去聽留聲機講演時，當然沒有聽生人講演有興味，或便於記憶；這就是因為留聲機沒有動作及表情的緣故。但是我們看看回教講演者，可以說是絕少表情及動作；當是必正的站着；直垂着雙手；或抄着雙手；面目自始至終，絕無一絲的變動，這是多麼呆板呢，固然是宗教講演，應當保持相當的莊嚴，但是我以為莊嚴決不會因有相當的表情動作而失掉；好的表情及動作，更能增加講演者的莊嚴。所以希望回教講演師，對於面部的表情；手勢的動作，都應當下一番研究的功夫。

還有關於引用故事的材料，多不加以審慎。每每將西土的說部，演義，搬來應用。所以不是事涉荒唐，就是跡近狎褻。在一般智識較低的聽衆，便以為是真實可靠，像教理及歷史一樣的誠信，因為他們有絕對信仰宗教師的心理，所以就不加深思，并且不敢加以深思。結果對於他們的純潔的信仰上，發生很大的缺憾；至於智識較高的聽衆，因為有相當的理智，若是聽到了這樣故事以後，至少要諷笑宗教師智識的膚淺；甚至以為宗教師的愚昧，不過如此，因而減輕或動搖了他的信仰；并且容易授外人以詆毀的口實。這種不良的現象，我們是常看到的。所以荒誕不經的故事，我們要絕對拒絕應用。

七、用隱喻式的語句

這樣講演的結構，本來是楚而精悍的，很合講解經典，但是一般講演者，無論所講是什麼，差不多都用這一副工具，就覺得不免有些缺憾。

二、誦引用經典原文

三、直譯引用經文

四、闡發經文奧義

五、引用故事以為例證

六、總結本講演并指出其幾點意義(即取勸解)

就該研究到講演術的方針，分作幾點來說：

第一，對於講演的方式上，無論如何，是不應再完全取用舊的格調了，應當以講演的內容來作標準。舊的格調，至多祇適於解釋引中

此外關於講演所在問題，也有

注意的必要。向來我教講演，多是在禮拜堂上；日期也祇是聚禮日，及齋月晚間；聽衆祇是一些禮拜者，至於不常禮拜的，及非回教徒，絕少聽到回教講演的機會。以致我教真理，不能得到教外人的了解；并且其勢力不能普及回教團體。所以教外人的妄猜，誣毀，不時的發生；至於引起教內人的殷於向道；教外人的願於入教，是更不可能了！我們試想想回教傳入中國，祇有一千餘年，而信教者會這樣多，若是前代的教民，都這樣閉關自守，還能有如此的現象嗎？再看耶穌教，自明朝初季，意大利教士利瑪竇，始到中國來傳教；以後歐洲各國，因有通商的關係，又有各國政府的補助，傳教者更多；於是假借耶穌教者，竟如「百川匯海」；縱是非耶穌教徒，也多了解耶穌教義，這豈不是向外宣傳的功効嗎？有人說：『我教向來不取拉夫式的勸人入教，因為恐怕不齊。』然而我們試想想聖以及身之世，由最少的信教者，以達於普及了歐非亞三洲，是不是抱定這種精神呢？所以我們應當在人烟稠密，交通便利的處所，多立講演所兼備圖書報紙；講演日期不限定聚禮日；聽衆不限定回

教人。那末我們回教真理之光，自然會普遍照耀於大地之上，而人類的得救者，也就日益增多了。

總結這篇文字的意思；是要提高及改良宗教教育，以養成良好的講演人才；對於講演的格調，應當加以變換；對於文法語句，音韻的錯誤，應加以糾正；對於表情手勢，須加以講求；撰述荒誕故事，努力向外講演；以使回教真理彰明；全人類得救。

### 伊斯蘭的光榮

(原名Ghory of Islam) 疑獨 (續)

a. 在未在厄克尤(Nico)聚會以前耶穌是不承認耶穌是上帝的。參看教會史。

b. 阿潤思(Ainas)牧師不信耶穌的神性。

c. 尤思丁, 摩脫, 克列門, 歐瑞金(Justin, Marlor, Clement, Origen)還有其他古代的耶教徒不承認耶穌是上帝。

d. 耶穌說：『我父親是比我大的。』約翰第十四章二十八節。

e. 耶穌的年紀同知識和上帝的仁慈愛人們對於他，都開始增加。路加第二章五十二節。試問上帝的知識和聰明是增加減的嗎？

f. 耶穌的使徒問耶穌什麼時候的審判的日子(day of judgement)才來到呢？他回答說：『我不知道；僅僅上帝能知道。』馬克第十三章三十二節。從上面我們可以很明顯地知道耶穌不是上帝了。假使他

是無限的；神父是無所不在的，神子也是無所不在的，聖靈也是無所不在的；神父是全能的，神子是全能的，聖靈也是全能的；所以「父」「子」「聖靈」同是一個上帝。參看英格蘭教會祈禱書。

可是這些都在聖經裏竟不出來，凡是不信英國教的全不承認這些。當我在大學神科的時候合九年多的耶教生活裏都同過許多出名的神學家討論過三位一體的問題。可是沒一個能給一個明白的解釋。差不多每個耶教的神學家都喜歡這樣強辯：『雖然靈魂，心同身體是不同東西可是合僅為一人的，所以「父」「子」「聖靈」雖然不同可是合成一個獨一偉大的上帝。』

但是我已經知道那是十分不對而假的，因為我讀了孟希穆哈德(Al-Buhārī)的第一百零八至一百三十頁。這書可以在阿自亞地方的圖書館裏覓出來。下部不久就要出版了。

耶教徒並不遵守聖經，聖經上說：『割禮是非常必要的。』利未記第十二章第三節。可是除了回教改變信仰的以外，其他的耶教徒沒有一個受過割禮。聖經出埃及記第二

十二章第二十五節說：『不要取利息錢！』可是現在的耶教徒簡直開起銀行來了！利未記第十一章第七節說：『這些吃豬肉的人們都不能進入天堂。』可是除了回教信徒以外幾乎每個耶教徒全吃豬肉！

耶教的上帝令他們辦姦淫(參看何西阿第二及第三章第一節)。

耶教的上帝像一塊黑色石(出埃及記第二十六章第九節)。耶教的上帝像獅子老虎熊。(拉末列夫Ladki第三十節)。

當我發生對於耶教的不信仰和輕視之後，又得了以上的那些理由，我痛苦悔恨極了。後來我在阿拉哈巴地方讀了瑪撒伊愛耳伊拉西(Matias-Iel-Hai)我心裏又混雜了許多婆羅門的思想。於是我便到婆羅門教祈禱的地方聽他們講演，又漸漸地得了他們的宗教和神學的知識。這時候我想：『我不如去到加里加去讀了婆羅門教的書改信他們的宗教好了。』我漸漸常去聽他們講演又受加里加地方婆羅門的暗示，我就去讀那些 Raj Ram Mohan, Khy 同 Fabu Keshad Chandra Sen) 我漸漸地趨向婆羅門教了。

有一天午後我在大學路散步看見榜面的廣告「今天傍晚巴布內金爪內思米屈拉學士(Babu Nagend Ra Nath Mitra), 一個有學問的婆羅門在愛耳伯特大廳講演「穆哈德及其宗教。』我急忙地跑到那裏去聽講演去了。凡是那講演過的都是我聽過的並且給了我很大的益處。現在我僅能簡略的記他講的一部分，話那演說的對聽衆說：『你們大家知道耶教徒永遠是不理會別個宗教的偉大，你更清楚地知道他們的忌嫉心特別是對於穆哈德(祝他安寧)許多耶教有學問的叫他們忌嫉，偽善，放蕩，殘酷，不忠實。試問一個毫不存宗教心的人能殺創立一個宗教嗎？沒有宗教能殺一個偽善殘酷或異端的人尋獲的。假如上帝不幫助穆哈德他如何能有數千人在他手下，又如何能有數百萬人守着他的訓誡，一天對上帝禮拜五次拜呢？管這樣偉大的人叫做異端適足以證說話的人是瘋子。』

這一個演講極其醉心于穆哈德之偉大又說：穆哈德除了知道僅僅有一個上帝和他的偉大外不認識任何其他東西，我決不能說他是異端。穆哈德對於貧苦的人們極其仁慈憐憫，他指定了富人年入的一部給他們。穆哈德極其很奢華，他自己的極其簡單不過麵包同水，在來姆咱(Ramzan)的月裏他總是住在山上去默想過極其嚴肅的生活。就這種靜肅的生活說我們也不能叫他異端。穆哈德禁止他弟子把他的攻業當作神一樣的尊敬，這些點我們認他異端嗎？穆哈德的宗教是僅有滿足上帝旨意的，的確是偉大的。他曾經說過「回教的精神是把個人整個的交給上帝」。我聽了這段演說以後便開始研究回教，並且去覓那些有名的回教的科學家領袖伊斯蘭之特點。我從了孟希穆哈德麥黑德拉讀了的克雷司前，從了孟希穆哈德麥黑德祖丁阿麥德(Munshi Mahmed Reaxuddin Ahmed)和孟希穆哈德阿雷雷戲母(Munshi Sheikh Abdur Rahim)讀了伊斯蘭諸他(Islam Tafa)第一第二

我改變成伊斯的忠實信徒了。(未完)

報月。此時北平已逾看月時五點多鐘了。已在

報月。此時北平已逾看月時五點多鐘了。已在

報月。此時北平已逾看月時五點多鐘了。已在

報月。此時北平已逾看月時五點多鐘了。已在

### 電報報月

自從電報創行以來。世界傳遞消息感非常便利。僅以吾教報月而言。雖相距萬里之遙。亦可即時達到。然而若兩地所居經度相同。尙無重大問題。如中國南北二京。經度同而分秒不同。故所生時差極微。若北平與滿克。其經度不同殊甚。故其所生時差甚鉅。合出來。大約遲早六小時弱。譬如滿克在見着月的時候。即打電報給北平報月。此時北平已逾看月時五點多鐘了。已在

報月。此時北平已逾看月時五點多鐘了。已在

報月。此時北平已逾看月時五點多鐘了。已在

報月。此時北平已逾看月時五點多鐘了。已在

報月。此時北平已逾看月時五點多鐘了。已在

報月。此時北平已逾看月時五點多鐘了。已在

報月。此時北平已逾看月時五點多鐘了。已在

報月。此時北平已逾看月時五點多鐘了。已在

報月。此時北平已逾看月時五點多鐘了。已在

報月。此時北平已逾看月時五點多鐘了。已在

報月。此時北平已逾看月時五點多鐘了。已在

報月。此時北平已逾看月時五點多鐘了。已在

齊化門上下坡之風俗教門

(馬愉忱)

新郎子各掉亂擲喜菓之際，抱頭而逃，于是大家風捲殘雲，大吃而特吃，食畢即告辭散去，男家乘男賓，雖趕出送客，多有不及周旋，上車而走者，是晚送親太太，即宿于新邸家內，謂之守親，翌早天未明時，女家派新娘之弟，前來送禮謂之送開門禮，或四盒，或食盒一...

向月華笑談

月華！月華！我的親愛地好同志呀！我因為煩瑣費身，所以很多的天數沒有和你相識；我心裏覺着十分不痛快。今日在背禮之後，就趁着一時的閑暇，拿起筆來，隨便寫了一篇草字，我就藉着這，和你剖了衷情吧！

在十月七日之夜間，恰遇着廢曆的八月十五日那一晚夕，我在那院裏孤孤的坐着，抬起我的頭來，只見那蔚藍無際的青天，燦爛無數的星光；那時節，我心裏分外快活；確實我所最親愛的，就是那個明明奪目地月亮，我獨坐了好久，還是貪戀不肯捨的樣子；我觀看月亮地華美，整整的彷彿了數十過，實在不想去睡。

愛月華同志；你的名兒，只怕是照着月亮華美的吧？月亮明朗的特別，她是使人人都親愛她，你的特質！也許是叫人人都親愛你哩！月亮地每月，有上中下三旬；你先生每月也有三次地抖擻精神吧！所以我看你的名兒，就是照着地起哩。

月華同志，我和你切實是一個戀愛地朋友呀！我得到你的恩惠，比天還大，比洋還廣，我實在永遠報不盡地地恩；不但我沒有明看回；還有許多地忠良言語，我，訓導我，尤有良師之恩，你沒表過地衷情，你待天恩加之；我不過在每禮之主所願使月華足跡遍遊環球洲人人歡迎，並且你的喜長月同朽罷了。

月華同志，你現在二十八九歲了！你比我大得多，當然你是我的哥哥；可是你的生長速度，比易布拉欣聖人還快；她每月像一歲，你每月十歲！你這不肯吃我的飯，又不喝我的茶；只會謙讓下地一氣說了四句話，就完了；我看你的腹內，一定含着無量地言語，你確是被東縛住，不敢多說吧？你這四句話，就說了書中的四頁一樣；話句很少，那裏面蘊蓄着意思太多呀；像那新聞，教義，等等，看起來，你豈不是一個善說人嗎？

月華同志，你這中華同志，他這年齡雖小可是他所負的責任，盡的義務，比我們大得多，所以我們稱他為長兄；你老哥的责任，比我的名兒說，你是月華，我是光華，先有你的月亮，後有我的光明，當然你是二兄呀！說到這裏，天已過了夜分，時刻的催促，不敢再說了；我的餘言，以後再說吧；僅僅地贈你兩句俚詞罷了。

月華同志，你是幽秀的報章，你本是良善的印刷；你本是永垂的常在，你主人萬歲的成運。你的那言語更文雅；你能以喚醒多愚民，你能以訓誨衆孽障，你好比教人的良師，你好比養人的媽媽；你的同志千百的感恩，你弟子億萬的取法。

北平前門外 濟安堂 狗皮膏藥 王回回 楊梅竹斜街

成達師範學校委託醫院 外科 哈鏡溪 萬東安市場北八面槽路西三十三號電話東局三〇八九

同悅樓羊肉館 本樓特聘名師精做清真各種菜蔬應時小賣各樣蒸食羊肉火鍋隨意便飯應世界潮流提倡女子職業起見特聘女子招待於十一月二日重張伊始房屋潔淨應酬週到美味適口特別減價諸君駕臨請嘗試之方知言之不謬也 電話二三二一號 西河沿同悅樓羊肉館

專門科喉楊書農 世傳為專一家之秘授百有餘年經驗宏深每有瘟疫流行上攻咽喉為人急症凡喉內之症均為神效 本醫室在地安門內沙灘八號

北平清真書報社 搜集西方典籍中文譯本二百多種 備有詳細函索即寄不取分文